



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【賽夏語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【賽夏語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	8
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

'ae'hae' 一
roSa' 二
to:o' 三
Sopat 四
haseb 五
SayboSi: 六
SayboSi: o 'ae'hae' 七
maykaSpat 八
hae'hae' 九
lampez/langpez 十
lampez o 'ae'hae' 十一
lampez o roSa' 十二
lampez o to:o' 十三
lampez o Sopat 十四
lampez o haseb 十五
lampez o SayboSi: 十六
lampez o SayboSi: 'ae'hae' 十七
lampez o maykaSpat 十八
lampez o hae'hae' 十九
Sam'iyaeh 二十
Sam'iyaeh o 'ae'hae' 二十一
Sam'iyaeh o roSa' 二十二
Sam'iyaeh o to:o' 二十三
Sam'iyaeh o Sopat 二十四
Sam'iyaeh o haseb 二十五
mato:ol 三十
monoSpat 四十
monaseb 五十
monSayboSi: 六十
monSayboSi: o 'ae'hae' 七十
monmaykaSpat 八十
monhae'hae' 九十

2. 代名詞

yako / ya:o 我
'inmana'a / ma'an 我的
So'o 你
'inSo'o'a / niSo' 你的
siya 他
'insiya'a / nisiya 他的
yami 我們
'iniya'oma / niya'om 我們的
moyo 你們
'inmoyo'a / nimon 你們的
lasiya 他們
'inasiya'a / nasiya 他們的
hini 這個
hiza 那個
rini 這裡
riza / ziza 那裡
'ita' 咱們
'inmita'a / mita' 咱們的

3. 疑問詞

hiya' 誰
kano' 什麼
piza' 多少
koza' 多少
hayno' 什麼地方；哪裡
'inowan / ka'inowan
什麼時候；何時（未來式）／（過去式）
hayno' 'ae'hae' 哪一個

'ampowa' 為什麼
nak'ino'
怎麼(做某事);如何(做某事)

4. 親屬

yaba' 爸爸
'oya' 媽媽
baki' 祖父
koko' 祖母
minatini' 哥;姊
minatini' kamamanra:an 哥哥
minatini' minkoringan 姊姊
minayti' 弟;妹
minayti' kamamanra:an 弟弟
minayti' minkoringan 妹妹
'ae'ael 兄弟姊妹
mama' 伯父;叔叔;舅舅
'ata' 伯母;嬸嬸;舅母

5. 人物

mae'iaeh 人
tatini' 老人;長輩
korkoring 小孩
kamamanra:an / kamanra:an
男(人)
minkoringan 女(人)
kamo'alay
男孩(12 以上之未婚男子)
kabina:o'
女孩(12 以上之未婚女子)
kapa'onhaelan 朋友
kamatortoroe' 老師
kamakiSka:at 學生
sinsang 醫生

6. 人名

raro:o' 名字
'ataw 男子名
'obay 男子名
para:in 男子名
'ae'ae'ew 女子名
maya' 女子名
toway 女子名
'ataw a 'obay titiyon
(男子全名)
'obay a para:in baba:i'
(男子全名)
'ae'ae'ew a 'ataw tawtawazay
(女子全名)
maya' a para:in hayawan
(女子全名)

7. 身體部位

masa' 眼睛
sale'e: / sali'i: 耳朵
kangeselan 鼻子
ngabas 嘴巴
nepen 牙齒
ta'oeloh 頭
bokeS/bekeS 頭髮
kinmae'iaehan 臉
hima' 手
'ae'ay 腳
basang 身體
'aepaeh / rinkelan 大腿

8. 動物

'aehoe' 狗
ngiyaw 貓
baboy 豬
katin 牛

Siri' 羊
hosong 猴
'aewhaeS 鼠
tata:a' 雞
kabkabaehae: 鳥
'aelaw 魚
takem 青蛙
kal'oe' 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

pongaeh 花
hinbetel 草
kaehoy 樹
biyae' 葉子
'aewpir 地瓜
baesaeh 玉米
pazay 稻子
tawmo' 香蕉
'iyok 橘子
katboS / kaSboS 甘蔗
Si'Si' 米粒(已去殼)
pazay 飯(已煮熟)
rokol 芋頭
lilom 南瓜
lapowar 番石榴

10. 物品

kina:at 書
kaka:at 筆
tati:iS 橡皮擦
talka: 桌子
kabat 椅子
rayhil 錢
kayba:en 衣服
ra:ma' 雨傘
laleke: 電話
mali' 球

tatpo' 帽子
kaSepe:an ka hahila: 鐘
taenaw 電腦
'iyo' 藥
kala' 簍子

11. 山川建築/自然景觀

koko:ol 山
taew'an 家
kakiSka:atan 學校
hahila: 太陽
'ilaS 月亮
bintoe'an 星星
homom 雲
haleb noka habon / 'in noka habon
a haleb 彩虹
kawaS 天空
'asang / hito' 村莊；部落
'a'leb 門
hinohaes 窗
lolongan 溪
ralom 水
'a'oral 雨水

12. 時間

tinal'oemaeh 年；歲
hahila: 日子；天
sa'sa'ih ka hahila: / rengreng
天天；常常
'isahini 現在
kaysa'an 今天
kahiya' 昨天
rim'aen 明天
rim'aenan 早上
hae:wan 晚上
hila:an 下午
hinpilaz 時；點鐘

kaSangayan 星期日
naba: 春天
haba:an 夏天
na'amiSan 秋天
'amiSan 冬天
hinbasezan ka hahila: 生日

13. 顏色

rineme: 顏色
'elngihan 黑(色)
bolalasan 白(色)
ngangilaehan 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

kayzaeh 好(見面問候用)
pil'awan 再見
ma'alo' 謝謝
mowa:i' 來
'am mowa:i' 要來
'ina mowa:i' 來過
rima'/'oSa' 去
'am rima' 要去
rima' ila 去了
'ina rima' 去過
kas'oehaez 出現；出來
somi'ael 吃(東西)
min'itol 起床
mae'rem 睡覺
kiSka:at 讀書
ma:tol 唱歌
homlal 跳舞
homoba:ang 畫圖
Siyae' / makakSiyae'
(複數) 玩耍
ranaw 洗(如洗澡)
timasa' 洗(如洗臉)
baehi' / ta:kayba:en

洗(如洗衣服)
'ayaeh 生病
biSbiS 痛(如頭痛)
maraS 攜帶(如帶傘)
'omoral 下雨
mayaka:i' 說
bazae' 聽
komita' 看(如看電視、看東西)
kita'en 看起來
kita' / payrarongaw 拜訪；探望
minowa' 喜歡
ra:am 會；能(做某事)
kayzaeh 可以(做某事)
papahowih / ma'ngel 遲到
waSwaSak 隨便
'aS'aSay 浪費
sopaloy / sobae:oe'h 大
'ol'olae'an 小
'akoey / haeba:an
多 / 多(指人)
'ititi'an 少
Sil'i: 重
hil'awan 輕
'inaro' 長
'itoSan 短
'ibabaw 高
'ir'ira:i'an 矮
'ir'ira:i' 低
kayzaeh kita'en
美麗；好看；漂亮
sin'elan tomal a tomal 英俊
Siyae' 快樂
makakreng 勤勞
ba:in 懶惰
rini 在(這裡)
ray / 'ay 在
hayza' 有；擁有

homiba: 穿(如穿衣服)
 tatpo' / Siloe' 戴(如戴帽子)
 manra:an 走路
 kaSlatar / rima' latar 出去
 maSa:eng 坐著
 miriri:i' 站著
 komhamae' 吃早餐
 komsiael 吃午餐
 komSa:o' 吃晚餐
 he:heb (日)落
 'iyasiwi' / 'iyaso'i' 天黑
 mintawaeh 雨停
 ba:yoS 刮颱風
 rikrika: 炎熱
 'iya'zaw 冷
 homawaeh 開(門、窗)
 'emleb 關(門、窗)
 SiSnga'nga' 閉(眼睛)
 matawaw 工作
 maSangay 休息(停止工作)
 ra:am 知道
 mangowip 忘記
 'ibabaw 長大
 'as'asay 成熟(指水果)
 maSriyae' 想念
 balong 禱告；祈求
 mayha'ha' 滿滿

15. 否定詞

'oka' / 'okay
 沒有[表擁有的否定]
 'inoka' / 'inokay
 沒有[表過去沒有作某事]
 kayni'
 不要[表未來不要作某事]
 'izi' 別；不要[祈使句用]
 'izi' 不可以

16. 其他

'ihi' 是的[回答用]
 'oka' 不是[回答用]
 ma' 也
 a tomal 真的；非常
 saboeh / hahi:il 全部；大家
 ay / nay 嗎；呢(用在問句)
 ka / hi 主格標記
 ka / hi 受格標記
 ni / noka 屬格標記
 So: 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞形式

式

wa:i' 來
 'oSa' / Sa' 去
 payaka:i' 說
 bazae' 聽
 kita' 看
 Sa:eng 坐下
 'in'itol 起立
 si'ael 吃(東西)
 'in'itol 起床
 pae'rem 睡覺
 kiSka:at 讀書
 pa:tol 唱歌
 holal 跳舞
 hoba:ang 畫圖
 Siyae' / pakakSiyae'
 (複數) 玩耍
 ranaw 洗(如洗澡)
 timasa' 洗(如洗臉)
 bahi' / ta:kayba:en
 洗(如洗衣服)
 'araS 攜帶(如帶傘)
 hiba: 穿(如穿衣服)
 tatpo' 戴(如戴帽子)

panra:an 走路
kaSlatar / rima' latar 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞形式

wa:i' 來
'oSa' 去
kas'oehaez 出現；出來
si'ael 吃(東西)
'in'itol 起床
pae'rem 睡覺
kiSka:at 讀書
pa:tol 唱歌
holal 跳舞
hoba:ang 畫圖
Siyae' / pakakSiyae'
(複數) 玩耍
ranaw 洗(如洗澡)
timasa' 洗(如洗臉)
bahi' / ta:kayba:en
洗(如洗衣服)
'ayaeh 生病
biSbiS 痛(如頭痛)
'araS 攜帶(如帶傘)
hiba: 穿(如穿衣服)
tatpo' 戴(如戴帽子)
rikrika: 炎熱

'iya'zaw 冷
panra:an 走路
kaSlatar / rima' latar 出去
'oral 下雨
payaka:i' 說
baza'e' 聽
kita' 看
ra:am 會；能(做某事)
hinowa' 喜歡
sopaloy / soba:oe'h/mowahil 大
'ol'olae'an 小
'akoey / haeba:an 多
'ititi'an 少
Sil'i: 重
hil'awan 輕
'inaro' 長
'itoSan 短
'ibabaw 高
'ir'ira:i'an 矮
'ir'ira:i' 低
kayzaeh kita'en
美麗；好看；漂亮
sin'elan tomal a tomal 英俊
Siyae' 快樂
pakakreng 勤勞
ba:in 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: So'o kayzaeh ay? A: 你好嗎？

B: yako kayzaeh, So'o li? B: 我很好，你呢？

A: ya:o ma' kayzaeh. ma'alo'. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: So'o 'ampowa' ila? A: 你怎麼啦？

B: yako biSbiS ka masa'. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: So'o nak'ino' ila? A: 你怎麼啦？

B: ya:o biSbiS ka ta'oloeh. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: pil'awan! A: 再見了！

B: pil'awan! B: 再見了！

會話 1-3 謝謝

A: ma'alo'! A: 謝謝！

B: ma'alo'! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: So'o Sin hiya'en? A: 你叫什麼名字？

B: yako Sin 'ae'aewen. B: 我叫'ae' aew。(我的名字是'ae' aew。)

會話 2-1a 問姓名

A: niSo' yaba' Sin hiya'en? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: ma'an yaba' Sin kalihin. B: 我爸爸叫 kalih (全名)。

會話 2-1b 問姓名

A: hiza mae'iyah hiya'? A: 那個人是誰？

B: hiza paza'. B: 她是 paza'。

會話 2-1c 問姓名

A: hiza kamamanra:an hiya'? A: 那個男人是誰？

B: siya hi 'itih a kalih titiyon. B: 他是' itih a kalih titiyon(全名)。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: hiya'? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: yami hi 'ae'aew ki 'ataw. B: 我們是' ae' aew 和' ataw。

會話 2-2 問關係

A: hiza kamamanra:an hiya'? A: 那個男人是誰？

B: siya kamatortoroe' ma'an. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: hiza minkoringan hiya'? A: 那個女人是誰？

B: siya 'inmana'a minatini'. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: hiza korkoring hiyahiya'? A: 那些小孩是誰？

B: lasiya 'inmana'a kapa'onhaelan. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: nimon taew'an piza' mae'iyaeh? A: 你們家有幾個人？

B: niya'om taew'an haseb mae'iyaeh. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: So'o hayza' piza' 'aehael? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: ya:o hayza' 'aehae' minatini' minkoringan ki 'aehae' minayti' minkoringan. B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: niSo' piza' kapa'onhaelan? A: 你有幾個朋友？

B: ma'an haeba:an ka kapa'onhaelan. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: So'o piza' tinal'oemaeh? A: 你幾歲？

B: yako lampez o haseb tinal'oemaeh. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: niSo' minayti' minkoringan piza' tinal'oemaeh? A: 你妹妹幾歲？

B: ma'an minayti' minkoringan SayboSi: tinal'oemaeh. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: niSo' yaba' piza' tinal'oemaeh? A: 你爸爸幾歲?

B: ma'an yaba' monoSpat tinal'oemaeh. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: hini korkoring piza' ka 'aehoe'? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: siya hayza' 'aehae' ka 'aehoe'. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: So'o hayza' piza' ka kina:at? A: 你有幾本書?

B: yako hayza' roSa' ka kina:at. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: 'aehae' kaSanayan piza' hahila:? A: 一個星期有幾天?

B: 'aehae' kaSanayan hayza' SayboSi: o 'aehae' hahila:.

B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: 'isahini hinpilaz ila? A: 現在是幾點鐘?

B: 'isahini hinSopat ila. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: So'o ririm'anan hinpilaz min'itol? A: 你早上幾點鐘起床?

B: yako ririm'anan hinSayboSi: min'itol. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: So'o hae:wan hinpilaz mae'rem? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: yako hae:wan hinlampez mae'rem. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: kaysa'an 'ima piza' kaSangayan? A: 今天是星期幾?

B: kaysa'an kaSangayan. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: So'o ka'inowan rima' ray 'oes'oeso'an? A: 你甚麼時候去山上?

B: yako kahiya' 'ina rima' ray 'oes'oeso'an. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: siya 'inowan 'am rima' ray 'oes'oeso'an? A: 他甚麼時候要去山上?

B: siya rim'an 'am rima' ray 'oes'oeso'an. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: hini kano'? A: 這是什麼？

B: hini katin. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: hiza kano'? A: 那是什麼？

B: hiza kaehoy. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: hiza kano'? A: 那是什麼？

B: hiza haleb noka habon. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: ma'an kaka:at hayno'? A: 我的筆在哪裡？

B: niSo' kaka:at rini. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: niSo' yaba' hayno'? A: 你爸爸在哪裡？

B: ma'an yaba' ray kakiSka:atan. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: nimon taew'an hayno'? A: 你們家在哪裡？

B: niya'om taew'an ray 'oes'oeso'an. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: So'o 'inay'ino' mowa:i'? A: 你從哪裡來的？

B: yako 'inay kilapa: mowa:i'. B: 我從 kilapa: 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: So'o kaysa'an 'inay 'ino' mowa:i'? A: 你今天從哪裡來的？

B: kaysa'an yako 'inay taew'an mowa:i'. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: So'o 'isahini 'am 'ila'ino'? A: 你現在要去哪裡？

B: yako 'am lobih 'ay taew'an. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: moyo kahiya' 'ila'ino'? A: 你們昨天去哪裡？

B: yami kahiya' rima' ray 'oes'oeso'an. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: So'o rim'aen 'am 'ila'ino'? A: 你明天要去哪裡?

B: yako rim'aen 'am rima' ray 'oes'oeso'an. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: hini 'in hiya' a korkoring? A: 這是誰的小孩?

B: hini 'insiya'a korkoring. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: hini 'in hiya' a Siri'? A: 這是誰的羊?

B: hini 'insiya'a Siri'. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: hini 'in hiya' a tatpo'? A: 這是誰的帽子?

B: hini 'inmana'a tatpo'. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: hiza 'aewpir ay? A: 那是地瓜嗎?

B: 'ihi', hiza 'aewpir. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: hiza tawmo' ay? A: 那是香蕉嗎?

B: 'oka', hiza baesaeh. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: So'o kamakiSka:at ay? A: 你是學生嗎?

B: 'ihi', yako kamakiSka:at. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: siya kamatortoroe' ay? A: 他是老師嗎?

B: 'oka', siya sinsang. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: siya 'inSo'o'a kamatortoroe' ay? A: 他是你的老師嗎?

B: 'ihi', siya 'inmana'a kamatortoroe'. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: siya 'inSo'o'a kamatortoroe' ay? A: 她是你的老師嗎?

B: 'oka', siya 'oya' ma'an. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: niSo' ngiyaw 'ima 'elngihan ay? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: 'ihi', ma'an ngiyaw 'ima 'elngihan. B: 是/對, 我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: nisiya kayba:en 'ima ngangilaehan ay? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: 'oka', nisiya kayba:en 'ima bolalasan. B: 不, 她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: hini talka: Sil'i: ay? A: 這張桌子很重嗎?

B: 'ihi', hini talka: kin Sil'i:. B: 是/對, 這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: hiza kabat Sil'i: ay? A: 那張椅子很重嗎?

B: 'oka', hiza kabat kin hil'awan. B: 不, 那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: niSo' yaba' 'ibabaw ay? A: 你爸爸很高嗎?

B: 'ihi', yaba' ma'an 'ibabaw. B: 是/對, 我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: niSo' 'oya' 'ibabaw ay? A: 你媽媽很高嗎?

B: 'oka', 'oya' ma'an 'ir'ira:i'an. B: 不, 我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: nisiya bekeS 'inaro' ay? A: 她的頭髮很長嗎?

B: 'ihi', nisiya bekeS 'inaro'. B: 是/對, 她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: niSo' bekeS 'inaro' ay? A: 你的頭髮很長嗎?

B: 'oka', ma'an bekeS 'itoSan. B: 不, 我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: hiza mae'iyaeh makakreng ay? A: 那個人很勤勞嗎?

B: 'ihi', siya kin makakreng. B: 是/對, 他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: hiza mae'iyaeh makakreng ay? A: 那個人很勤勞嗎?

B: 'oka', siya kin ba:in. B: 不, 他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: siya hayza' ay ka korkoring? A: 他有孩子嗎?

B: 'ihi', siya hayza' ka korkoring. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: So'o hayza' ay ka 'aehoe'? A: 你有狗嗎?

B: 'ihi', yako hayza' 'aehae' ka 'aehoe'. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: So'o hayza' ay 'aehae' ka minayti' minkoringan? A: 你有一個妹妹嗎?

B: 'ihi', yako hayza' 'aehae' minayti' minkoringan.

B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: So'o hayza' ay 'aehae' ka minayti' minkoringan? A: 你有一個妹妹嗎?

B: 'oka', yako hayza' roSa' ka minayti' minkoringan.

B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: 'in noka habon a haleb kayzaeh kita'en ay? A: 彩虹好看嗎?

B: 'ihi', 'in noka habon a haleb kayzaeh kita'en. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: hiza taew'an mowahil ay? A: 那間房子很大嗎?

B: 'ihi', hiza taew'an kin mowahil. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: hiza taew'an mowahil ay? A: 那間房子很大嗎?

B: 'oka', hiza taew'an kin 'ol'olae'an. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: kaysa'an kawaS kayzaeh ay? A: 今天天氣好嗎?

B: 'ihi', kaysa'an kawaS kin kayzaeh. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: kaysa'an kawaS kayzaeh ay? A: 今天天氣好嗎?

B: 'oka', 'isahini mam 'omoral. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: kaysa'an rikrika: ay? A: 今天熱嗎?

B: 'ihi', kaysa'an kin rikrika:. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: kaysa'an rikrika: ay? A: 今天熱嗎？

B: 'oka', kaysa'an maskes a tomal. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: 'iyasiwi' ila ay? A: 天黑了嗎？

B: 'ihi', hahila: he:heb ila! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: ba:yoS mowa:i' ila ay? A: 颱風來了嗎？

B: 'ihi', kaysa'an maSna'abo'. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: lasiya sa'sa'ih ka hahila: ay komita' ka tilibi:? A: 他們天天看電視嗎？

B: 'ihi', lasiya sa'sa'ih ka hahila: komita' ka tilibi:.

B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: So'o sa'sa'ih ka hahila: ay komita' ka tilibi:? A: 你天天看電視嗎？

B: 'oka', yako sa'sa'ih ka hahila: komita' ka kina:at. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: siya rengreng ay tatpo'? A: 她常常戴帽子嗎？

B: 'ihi', siya rengreng tatpo'. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: niSo' minayti' minkoringan mam mae'rem ay? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: 'ihi', siya mam mae'rem. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: lasiya korkoring mam makakSiyae' ay? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: 'ihi', lasiya mam makakSiyae'. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'omoral ila! So'o maraS ay ka ra:ma'? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: 'ihi', ma'an ra:ma' 'inaraS. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: mam 'omoral ay? A: 在下雨嗎？

B: 'ihi', mam 'omoral. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: mam 'omoral ay? A: 在下雨嗎?

B: 'oka', homila: ila! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: moyo rengreng rima' payrarongaw hi baki' ay?

A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: 'ihi', yami rengreng rima' payrarongaw hi baki'.

B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: moyo sa'sa'ih ka hahila: mowa:i' rini komSa:o' ay?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: 'ihi', yami sa'sa'ih ka hahila: mowa:i' rini komSa:o'.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: hiza korkoring minowa' homoba:ang ay? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: 'ihi', siya minowa' homoba:ang. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: So'o minowa' ay kiSka:at? A: 你喜歡讀書嗎?

B: 'ihi', yako minowa' kiSka:at. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: lasiya korkoring ra:am ay ma:tol? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: 'ihi', lasiya kin ra:am ma:tol. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: So'o ra:am ay ta:kayba:en? A: 你會洗衣服嗎?

B: 'ihi', yako ra:am ta:kayba:en. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: moyo 'am rima' ray kakiSka:atan makakSiyae' ay?

A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: 'ihi', yami 'am rima' ray kakiSka:atan makakSiyae'.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: hila:an yako kayzaeh ay rima' latar Siyae'?

A: 下午我可以出去玩嗎？（請求同意）

B: kayzaeh, Sa'ila kaSlatar Siyae! B: 好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: 'in'itol! te'en! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: kamatortoroe', So'o kayzaeh ay? B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: moyo kayzaeh! A: 同學好（老師說）

B: Sa:eng! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: panpanabih naehan! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: bazbazae' naehan! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: Sa'ila kiSka:at! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: Sa'ila payrarongaw hi baki'! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: 'iyahimi'! A: 別說話！（安靜！）

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: 'izi' papahowih! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: 'izi' 'aS'aSay! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: hawaeh ka hinohaes! A: 開窗(把窗戶打開)！

B: 'a:ay! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: koko', hawaeh 'iniman. A: 祖母，請開門！（較客氣之說法）

B: 'a:ay! / mowa:i' ila! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: hiza kal'oe' ay? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: 'oka', hiza 'okik kal'oe'. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: siya kamamtortoroe' ay? A: 他是老師嗎？

B: 'oka', siya 'okik kamamtortoroe'. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: siya 'inSo'o'a kamamtortoroe' ay? A: 她是你的老師嗎？

B: 'oka', siya 'okik 'inmana'a kamamtortoroe'. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: nisiya kayba:en 'ima ngangilaehan ay? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: 'oka', nisiya kayba:en 'okik 'ima ngangilaehan.

B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: hiza 'ae'hae' kabat Sil'i: ay? A: 那張椅子很重嗎？

B: 'oka', hiza 'ae'hae' kabat 'okik Sil'i:. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: 'oya' niSo' 'ibabaw ay? A: 你媽媽很高嗎？

B: 'oka', siya 'okik 'ibabaw. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: niSo' bokeS 'inaro' ay? A: 你的頭髮很長嗎？

B: 'oka', ma'an bokeS 'okik 'inaro'. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: hiza 'ae'hae' mae'iyah makakreng ay? A: 那個人很勤勞嗎？

B: 'oka', siya 'okik makakreng. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: So'o hayza' ay ka minayti' kamamanra:an? A: 你有弟弟嗎？

B: 'oka', yako 'oka' ka minayti' kamamanra:an. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: hiza taew'an mowahil ay? A: 那間房子很大嗎?

B: 'oka', hiza taew'an 'okik mowahil. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: kaysa'an rikrika: ay? A: 今天熱嗎?

B: 'oka', kaysa'an 'okik rikrika:. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: lasiya sa'sa'ih ka hahila: komita' ka tilibi: ay? A: 他們天天看電視嗎?

B: 'oka', lasiya 'okik sa'sa'ih ka hahila: komita' ka tilibi:.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: So'o sa'sa'ih ka hahila: ay kiSka:at? A: 你天天讀書嗎?

B: 'oka', yako 'okik sa'sa'ih ka hahila: kiSka:at. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: So'o mam kiSka:at ay? A: 你在讀書嗎?

B: 'oka', yako 'okik 'am kiSka:at. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'omoral ila! So'o maraS ka ra:ma' ay? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: 'oka', yako 'inokay 'araS ka ra:ma'. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: 'ima 'omoral ay? A: 在下雨嗎?

B: 'oka', 'okay 'oral! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: siya hinowa' ay ka hiza kina:at? A: 她喜歡那本書嗎?

B: 'oka', siya 'okik hinowa' ka hiza kina:at. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: So'o maSriyae' ay hi koko'? A: 你很想念祖母嗎?

B: 'ihi', yako kin maSriyae' hi koko'. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: moyo sa'sa'ih ka hahila: ay mowa:i' rini komSa:o'?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎？

B: 'oka', yami 'okik sa'sa'ih ka hahila: mowa:i' rini komSa:o'.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: hiza korkoring minowa' ay homoba:ang? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: 'oka', siya 'okay hinowa' homoba:ang. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: hiza korkoring ra:am ay ma:tol? A: 那個孩子會唱歌嗎？

B: 'oka', siya haSa' ma:tol. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: moyo 'am rima' ray kakiSka:atan ma:tol ay? A: 你們正要去學校唱歌嗎？

B: 'oka', yami 'am 'okay 'oSa' ray kakiSka:atan ma:tol.

B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: hila:an yako kayzaeh kaSlatar Siyae' ay?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: 'aewhay, So'o 'izi' kaSlatar Siyae'! B: 不，你不可以出去玩！

會話 5-22 問動作之完成

A: nasiya kala' mayha'ha' ila ay ka 'iyok? A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎？

B: 'oka', nasiya kala' 'okik payha'ha' ka 'iyok.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: 'izi' pae'rem! A: 別睡覺！

B: yako 'okay pae'rem. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: 'izi' haewaeh ka 'a'leb! A: 別開門！

B: 'a:ay, ya:o ra:am ila! B: 我知道了！

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: 'izi' ngowip lobih koSa:o' o! A: 別忘記回來吃晚飯喔！

B: 'a:ay, ya:o ra:am ila! B: 我知道了！

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: So: mintawaeh ila, yako kayzaeh ay rima' latar Siyae'?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: So: mintawaeh ila, So'o kayzaeh rima' latar Siyae'.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: 'oya' kaSlatar, hayza' ay tatpo'? A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: 'ihi', oya' kaSlatar, hayza' tatpo'.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: yaba' kaSlatar, hayza' ay maraS ka ra:ma'?

A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: 'oka', yaba' kaSlatar, siya 'okay 'araS ka ra:ma'.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: moyo ra:am ay rim'an koko' 'am mowa:i'? A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: 'ihi', yami ra:am rim'an koko' 'am mowa:i'.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: moyo ra:am ay rim'an 'ata' 'am mowa:i'? A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: 'oka', yami 'okik ra:am rim'an 'ata' 'am mowa:i'.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: 'isahini haba:an. A: 現在是夏天。

B: haba:an, 'akoey ka ba:yoS. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: haba:an, lolongan ralom kin 'izo'. A: 夏天時，溪水也很深(多/大)。

B: 'amiSan, lolongan mae'sih ka ralom. B: 冬天時，溪水很淺(小)。

會話 6-4b 表季節

A: na'amiSan, 'iyok 'as'asay ila. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: yako minowa' somi'ael ka 'iyok. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

yako hayza' 'aehae' ka 'aehoe'. 我有一隻狗。



1-1-2

yako hayza' 'aehae' ka ngiyaw. 我有一隻貓。



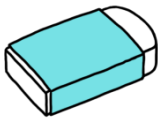
1-1-3

yako hayza' 'aehae' ka takem. 我有一隻青蛙。



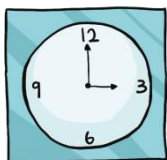
1-1-4

lasiya hayza' ka kina:at. 他們有書。



1-1-5

lasiya hayza' ka tati:iS. 他們有橡皮擦。



1-1-6

lasiya hayza' ka kaSepe:an ka hahila:. 他們有鐘。

1-1-7



So'o hayza' ay ka 'aewpir? 你有地瓜嗎？

1-1-8



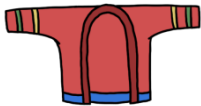
So'o hayza' ay ka baesaeh? 你有玉米嗎？

1-1-9



So'o hayza' ay ka rokol? 你有芋頭嗎？

1-1-10



yami hayza' ka kayba:en. 我們有衣服。

1-1-11



yami hayza' ka ra:ma'. 我們有雨傘。

1-1-12



yami hayza' ka tatpo'. 我們有帽子。

1-1-13



siya hayza' ka minatini' minkoringan. 她有姊姊。



1-1-14

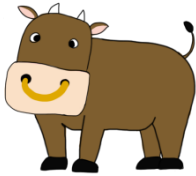
siya hayza' ka kapa'onhaelan. 她有朋友。



1-1-15

siya hayza' hi mama'. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1

ma'an katin hayno'? 我的牛在哪裡？



1-2-2

ma'an Siri' hayno'? 我的羊在哪裡？



1-2-3

ma'an kal'oe' hayno'? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4

nasiya talka: hayno'? 他們的桌子在哪裡？



1-2-5

nasiya kabat hayno'? 他們的椅子在哪裡？



1-2-6

nasiya taenaw hayno'? 他們的電腦在哪裡？



1-2-7

niSo' 'aewpir hayno'? 你的地瓜在哪裡？



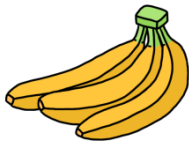
1-2-8

niSo' baesaeh hayno'? 你的玉米在哪裡？



1-2-9

niSo' lilom hayno'? 你的南瓜在哪裡？



1-2-10

nimon tawmo' hayno'? 你們的香蕉在哪裡？



1-2-11

nimon kaSboS hayno'? 你們的甘蔗在哪裡？



1-2-12

nimon lapowar hayno'? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13

nisiya taew'an hayno'? 她的家在哪裡？



1-2-14

nisiya kakiSka:atan hayno'? 她的學校在哪裡？



1-2-15

nisiya hito' hayno'? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



1-3-1

yako mam kiSka:at. 我正在讀書。



1-3-2

yako mam ta:kayba:en. 我正在洗衣服。



1-3-3

yako mam balong. 我正在禱告。



1-3-4 lasiy kamo'alay mam komita' hi koko'.

那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 lasiya kamo'alay mam komita' ka tilibi:.

那些男孩子正在看電視。



1-3-6 lasiya kamo'alay mam homlal. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 So'o mam ma:tol ay? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 So'o mam timasa' ay? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 So'o mam ta:kayba:en ay? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 yami mam somi'ael. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 yami mam makakSiyae'. 我們正在玩耍。



1-3-12 yami mam komita' hi baki' ki koko'.
我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 hiza kamo'alay mam homoba:ang.
那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 hiza kamo'alay mam homlal. 那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 hiza kamo'alay mam mae'rem.
那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1

yako ra:am ta:kayba:en. 我會洗衣服。



1-4-2

yako ra:am kiSka:at. 我會讀書。



1-4-3

yako ra:am balong. 我會禱告。



1-4-4

lasiya kabina:o' minowa' komita' ka tilibi:.
那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

lasiya kabina:o' minowa' komita' hi baki'.
那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

lasiya kabina:o' minowa' homlal.
那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7 So'o ra:am ay ma:tol? 你會唱歌嗎？



1-4-8 So'o ra:am ay timasa'? 你會洗臉嗎？



1-4-9 So'o ra:am ay ta:kayba:en? 你會洗衣服嗎？



1-4-10 lasiya korkoring minowa' makakSiyae'.
那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11 lasiya korkoring minowa' somi'ael.
那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12 lasiya korkoring minowa' komita' hi baki' ki koko'.
那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13 hiza kabina:o' minowa' homlal.
那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

hiza kabina:o' minowa' homoba:ang.

那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

hiza kabina:o' minowa' mae'rem.

那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1

homila: ila! 太陽出來了！



1-5-2

'ilaS kas'ohaez ila! 月亮出來了！



1-5-3

haleb noka habon kas'ohaez ila! 彩虹出來了！



1-5-4

bintoe'an kayzaeh kita'en! 星星很美麗！



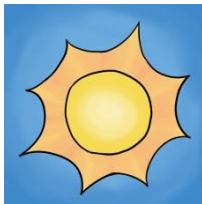
1-5-5 'ilaS kayzaeh kita'en! 月亮很美麗！



1-5-6 homom kayzaeh kita'en! 雲很美麗！



1-5-7 bintoe'an kas'ohaez ila ay? 星星出來了嗎？



1-5-8 hahila: kas'ohaez ila ay? 太陽出來了嗎？



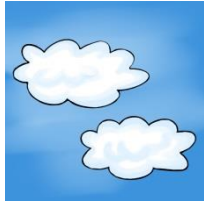
1-5-9 haleb noka habon kas'ohaez ila ay? 彩虹出來了嗎？



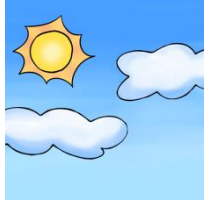
1-5-10 haleb noka habon kita'en kayzaeh kita'en!
彩虹看起來很美麗！



1-5-11 'ilaS kita'en kayzaeh kita'en! 月亮看起來很美麗！



1-5-12 homom kita'en kayzaeh kita'en! 雲看起來很美麗！



1-5-13 kaysa'an kayzaeh ka kawaS! 今天是好天氣！



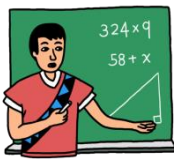
1-5-14 'omoral ila! 下雨了！



1-5-15 ba:yoS mowa:i' ila! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

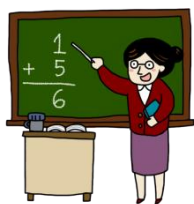
2-1-1



A: hiza kamamanra:an hiya'? 那個男人是誰？

B: siya kamatortoroe' ma'an. 他是我的老師。

2-1-2



A: hiza minkoringan hiya'? 那個女人是誰？

B: siya kamatortoroe' ma'an. 她是我的老師。

2-1-3



A: hiza kamamanra:an hiya'? 那個男人是誰？

B: siya minatini' ma'an. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: hiza minkoringan hiya'? 那個女人是誰？

B: siya minatini' ma'an. 她是我的姊姊。

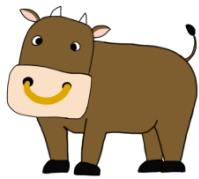
2-1-5



A: hiza kano'? 這是什麼？

B: hiza 'aewhaeS. 這是老鼠。

2-1-6



A: hini kano'? 這是什麼？

B: hini katin. 這是牛。

2-1-7



A: hini kano'? 這是什麼？

B: hini takem. 這是青蛙。

2-1-8



A: hini kano'? 這是什麼？

B: hini kal'oe'. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza kaehoy. 那是樹。

2-1-10



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza pongaeh. 那是花。

2-1-11



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza 'iyok. 那是橘子。

2-1-12



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza baesaeh. 那是玉米。

2-1-13



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza talka:. 那是桌子。

2-1-14



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza rayhil. 那是錢。

2-1-15



A: hiza kano'? 那是什麼？

B: hiza tatpo'. 那是帽子。

2-2-1



A: nimon taew'an piza' mae'iyaeh? 你們家有幾個人？

B: niya'om taew'an SayboSi: mae'iyaeh. 我們家有六個人。

2-2-2



A: nasiya taew'an piza' mae'iyaeh? 他們家有幾個人？

B: nasiya taew'an SayboSi: mae'iyaeh. 他們家有六個人。

2-2-3



A: nimon taew'an piza' mae'iyah? 你們家有幾個人？

B: niya'om taew'an haseb mae'iyah. 我們家有五個人。

2-2-4



A: nasiya taew'an piza' mae'iyah? 他們家有幾個人？

B: nasiya taew'an Sopat mae'iyah. 他們家有四個人。

2-2-5



A: So'o hayza' piza' ka 'ae'hael? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yako hayza' 'ae'hae' minatini' minkoringan ki 'ae'hae' minayti' minkoringan. 我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: So'o hayza' piza' ka 'ae'hael? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yako hayza' 'ae'hae' ka minayti' minkoringan. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: So'o hayza' piza' ka 'aehael? 你有幾個兄弟姊妹？

B: yako hayza' 'aehae' minatini' kamamanra:an ki 'aehae' minayti' kamamanra:an. 我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: So'o hayza' piza' ka 'aehoe'? 你有幾隻狗？

B: yako hayza' 'aehae' ka 'aehoe'. 我有一隻狗。

2-2-9



A: So'o hayza' piza' ka 'aehoe'? 你有幾隻狗？

B: yako hayza' roSa' ka 'aehoe'. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: So'o hayza' piza' ka 'aehoe'? 你有幾隻狗？

B: yako hayza' 'akoey ka 'aehoe'. 我有很多隻狗。

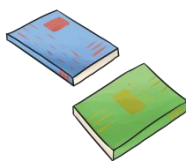
2-2-11



A: hiza korkoring hayza' piza' ka kina:at? 那個小孩有幾本書？

B: siya hayza' 'ae'hae' ka kina:at. 她有一本書。

2-2-12



A: hiza korkoring hayza' piza' ka kina:at? 那個小孩有幾本書？

B: siya hayza' roSa' ka kina:at. 她有二本書。

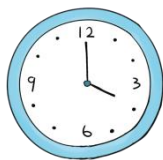
2-2-13



A: hiza korkoring hayza' piza' ka kina:at? 那個小孩有幾本書？

B: siya hayza' 'akoey ka kina:at. 她有很多本書。

2-2-14



A: 'isahini hinpilaz ila? 現在是幾點鐘？

B: 'isahini hinSopat ila. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: So'o ririm'aenan hinpilaz min'itol? 你早上幾點鐘起床？

B: yako ririm'aenan hinSayboSi: min'itol. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: So'o hae:wan hinpilaz mae'rem? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: yako hae:wan hinlampez mae'rem. 我晚上十點鐘睡覺。

2-3-1



A: ma'an kaka:at hayno'? 我的筆在哪裡？

B: niSo' kaka:at rini. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: ma'an kina:at hayno'? 我的書在哪裡？

B: niSo' kina:at rini. 你的書在這裡。

2-3-3



A: nisiya tatpo' hayno'? 他的帽子在哪裡？

B: nisiya tatpo' hiza. 他的帽子在那裡。

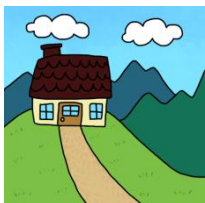
2-3-4



A: nisiya takil hayno'? 他/她的揸簍在哪裡？

B: nisiya takil hiza. 他/她的揸簍在那裡。

2-3-5



A: nimon taew'an rayno'? 你們家在哪裡？

B: niya'om taew'an ray 'oes'oeso'an. 我們家在山上。

2-3-6



A: niSo' yaba' hayno'? 你爸爸在哪裡？

B: ma'an yaba' ray kakiSka:atan. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: niSo' 'oya' hayno'? 你媽媽在哪裡？

B: 'oya' ma'an ha:aw ray taew'an. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: So'o rim'aen 'am 'ila'ino'? 你明天要去哪裡？

B: yako rim'aen 'am rima' ray 'oes'oeso'an. 我明天要去山上。

2-3-9



A: So'o rim'aen 'am 'ila'ino'? 你明天要去哪裡？

B: yako rim'aen 'am rima' ray kakiSka:atan. 我明天要去學校。

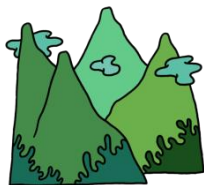
2-3-10



A: So'o rim'aen 'am 'ila'ino'? 你明天要去哪裡？

B: yako rim'aen 'am rima' kala koko' a taew'an. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: moyo kahiya' 'ila'ino'? 你們昨天去哪裡？

B: yami kahiya' rima' ray 'oes'oeso'an. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: lasiya kahiya' 'ila'ino'? 他們昨天去哪裡？

B: lasiya kahiya' rima' komita' hi baki'. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: lasiya kahiya' 'ila'ino'? 他們昨天去哪裡？

B: lasiya kahiya' rima' ray kakiSka:atan. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: So'o 'isahini 'am 'ila'ino'? 你現在要去哪裡？

B: yako 'isahini 'am lobih ray taew'an. 我正回家。

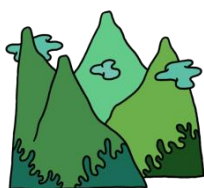
2-3-15



A: So'o kaysa'an 'inay 'ino' mowa:i'? 你今天從哪裡來的？

B: yako kaysa'an 'inay taew'an mowa:i'. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: So'o kaysa'an 'inay 'ino' mowa:i'? 你今天從哪裡來的？

B: yako kaysa'an 'inay 'oes'oeso'an mowa:i'. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: So'o kamakiSka:at ay? 你是學生嗎？

B: 'ihi', yako kamakiSka:at. 是，我是學生。

2-4-2



A: siya kamatortoroe' ay? 他是老師嗎？

B: 'oka', siya sinsang. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: siya 'inSo'o'a kamatortoroe' ay? 他是你的老師嗎？

B: 'ihi', siya 'inmana'a kamatortoroe'. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: siya 'inSo'o'a mama' ay? 他是你的叔叔嗎？

B: 'oka', siya kamatortoroe' ma'an. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: So'o hayza' ay 'ae'hae' minayti' minkoringan? 你有一個妹妹嗎？

B: 'oka', yako hayza' roSa' minayti' minkoringan. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: So'o hayza' ay roSa' minayti' kamamanra:an? 你有兩個弟弟嗎？

B: 'oka', yako hayza' 'ae'hae' minatini' kamamanra:an ki 'ae'hae' minayti' kamamanra:an. 不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: So'o hayza' ay roSa' minatini' minkoringan? 你有兩個姊姊嗎？

B: 'oka', yako hayza' 'aehae' minatini' minkoringan ki 'aehae' minatini' kamamanra:an. 不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: hini 'inmana'a rayhil ay? 這是我的錢嗎？

B: 'ihi', hini 'inSo'o'a rayhil. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: hiza 'inSo'o'a pongaeh ay? 那些是你的花嗎？

B: 'oka', hiza 'okik 'inmana'a pongaeh. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: So'o nak'ino' ila? 你怎麼了？

B: yako biSbiS ka ta'oloeh. 我的頭很痛。

2-4-11



A: So'o nak'ino' ila? 你怎麼了？

B: ma'an masa' biSbiS a tomal. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: hini talka: Sil'i: ay? 這張桌子很重嗎？

B: 'ihi', hini talka: Sil'i: a tomal. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: hini kabat Sil'i: ay? 那張椅子很重嗎？

B: 'oka', hini kabat hil'awan. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: niSo' ngiyaw 'ima 'elngihan ay? 你的貓是黑色的嗎？

B: 'ihi', ma'an ngiyaw 'ima 'elngihan. 是/對，我的貓是黑色的。

2-4-15

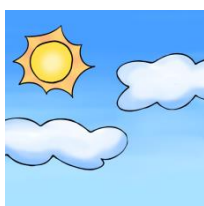


A: lasiya sa'sa'ih ka hahila: komita' ka tilibi: ay? 他們天天看電視嗎？

B: 'ihi', lasiya sa'sa'ih ka hahila: komita' ka tilibi:.

是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: kaysa'an kawaS kayzaeh ay? 今天天氣好嗎？

B: 'ihi', kaysa'an kawaS kayzaeh a tomal. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: So'o 'ima kiSka:at ay? 你在讀書嗎？

B: 'ihi', yako mam kiSka:at. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: So'o 'ima kiSka:at ay? 你在讀書嗎？

B: 'oka', yako mam homoba:ang. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: niSo' minayti' minkoringan 'ima mae'rem ay? 你妹妹在睡覺嗎？

B: 'ihi', siya 'ima mae'rem. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: niSo' minayti' minkoringan 'ima mae'rem ay? 你妹妹在睡覺嗎？

B: 'oka', siya mam homlal. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: lasiya korkoring 'ima makakSiyae' ay? 那些孩子在玩耍嗎？

B: 'ihi', lasiya korkoring 'ima makakSiyae'. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: lasiya 'ima ma:tol ay? 他們在唱歌嗎？

B: 'oka', lasiya mam kiSka:at. 不是，他們在讀書。

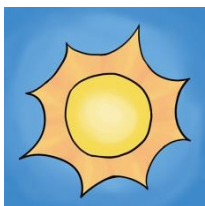
2-5-7



A: 'ima 'omoral ay? 在下雨嗎？

B: 'ihi', haysani 'ima 'omoral. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: 'ima 'omoral ay? 在下雨嗎？

B: 'oka', homila: ila! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: moyo rengreng ay rima' payrarongaw hi baki'? 你們常常去探望祖父嗎？

B: 'ihi', yami rengreng rima' payrarongaw hi baki'.
對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: So'o ra:am ay ta:kayba:en? 你會洗衣服嗎？

B: 'ihi', yako ra:am ta:kayba:en. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: lasiya korkoring ra:am ay ma:tol? 那些孩子會唱歌嗎？

B: 'ihi', lasiya kin ra:am ma:tol. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: So'o minowa' ay kiSka:at? 你喜歡讀書嗎？

B: 'ihi', yako minowa' kiSka:at. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: hiza korkoring minowa' ay homoba:ang? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: 'ihi', siya minowa' a tomal homoba:ang. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: lasiya korkoring minowa' ay ma:tol? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: 'ihi', lasiya minowa' ma:tol. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: lasiya korkoring minowa' ay homlal? 那些孩子喜歡跳舞嗎?

B: 'oka', lasiya minowa' komita' ka tilibi:. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: lasiya korkoring minowa' ay makakSiyae'? 那些孩子喜歡玩耍嗎?

B: 'oka', lasiya minowa' somi'ael ka kasi'aelen. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A nisiya minatini' minkoringan Sin hiya'en? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B nisiya koko' Sin hiya'en? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C nisiya 'oya' Sin hiya'en? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A hiza tatini' hiya'? 那個老人是誰?

3-1-2B hiza kamamanra:an hiya'? 那個男人是誰?

3-1-2C hiza korkoring hiya'? 那個小孩是誰?

3-1-3A hini korkoring piza' ka 'aewpir? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B hini korkoring piza' ka 'iyok? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C hini korkoring piza' ka tawmo'? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A So'o piza' tinal'oemaeh? 你幾歲?

3-1-4B niSo' minatini' kamamanra:an piza' tinal'oemaeh? 你哥哥幾歲?

3-1-4C niSo' minayti' minkoringan piza' tinal'oemaeh? 你妹妹幾歲?

3-1-5A 'iniya'oma kayba:en hayno'? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B 'iniya'oma rayhil hayno'? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C 'iniya'oma ra:ma' hayno'? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定；問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A So'o kamatortoroe' ay? 你是老師嗎？

3-2-1B So'o sinsang ay? 你是醫生嗎？

3-2-1C So'o kamakiSka:at ay? 你是學生嗎？

3-2-2A siya 'inSo'o'a minayti' kamamanra:an ay? 他是你弟弟嗎？

3-2-2B siya 'inSo'o'a minatini' kamamanra:an ay? 他是你哥哥嗎？

3-2-2C siya 'inSo'o'a kapa'onhaelan ay? 他是你朋友嗎？

3-2-3A hini takem ay? 這是青蛙嗎？

3-2-3B hini kal'oe' ay? 這是貓頭鷹嗎？

3-2-3C hini 'aelaw ay? 這是魚嗎？

3-2-4A hiza 'inmana'a tatpo' ay? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B hiza 'inmana'a talka: ay? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C hiza 'imana'a pongaeh ay? 那是我的花嗎？

3-2-5A nisiya kayba:en 'ima 'elngihan ay? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B nisiya kayba:en 'ima ngangilaehan ay? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C nisiya kayba:en 'ima bolalasan ay? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A yako rengreng maraS ka ra:ma'. 我常常帶雨傘。

3-3-1B yako rengreng ta:kayba:en. 我常常洗衣服。

3-3-1C yako rengreng manra:an. 我常常走路。

3-3-2A nasiya kapa'onhaelan haeba:an. 他們的朋友很多。

3-3-2B nasiya kapa'onhaelan 'ibabaw. 他們的朋友很高。

3-3-2C nasiya kapa'onhaelan kayzaeh kita'en. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A hiza kamanmanra:an kin 'ir'ira:i'an. 那個男人很矮。

3-3-3B hiza kamanmanra:an kin makakreng. 那個男人很勤勞。

3-3-3C hiza kamanmanra:an kin ba:in. 那個男人很懶惰。

3-3-4A siya 'okay ta:kayba:en. 他沒有洗衣服。

3-3-4B siya 'okay timasa'. 他沒有洗臉。

3-3-4C siya 'okay pae'rem. 他沒有睡覺。

3-3-5A yoko 'inokay si'ael ka rokol. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B yako 'inokay pa:tol. 我沒有在唱歌。

3-3-5C yoko 'inokay kiSka:at. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A 'in'itol! 起立!

3-4-1B Sa:eng! 坐下!

3-4-1C panpanabih naehan! 請說!(說說看!)

3-4-2A Sa'ila hoba:ang! 去畫圖!

3-4-2B Sa'ila pae'rem! 去睡覺!

3-4-2C Sa'ila kiSka:at! 去讀書!

3-4-3A Sa'ila payrarongaw hi baki! 去探望祖父!

3-4-3B Sa'ila pa:tol! 去唱歌!

3-4-3C Sa'ila ta:kayba:en! 去洗衣服!

3-4-4A 'iyahimi! 別說話!

3-4-4B 'izi' papahowih! 別遲到!

3-4-4C 'izi' 'aS'aSay! 別浪費!

3-4-5A 'izi' tatpo' ka 'inmana'a tatpo! 別戴我的帽子!

3-4-5B 'izi' si'ael ka 'inmana'a 'iyok! 別吃我的橘子!

3-4-5C 'izi' mari' ka 'inmana'a ra:ma! 別拿我的雨傘!

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A yako ra:am ta:kayba:en. 我會洗衣服。

3-5-1B yako ra:am homlal. 我會跳舞。

3-5-1C yako ra:am homoba:ang. 我會畫圖。

3-5-2A siya minowa' mae'rem. 他喜歡睡覺。

3-5-2B siya minowa' kiSka:at. 他喜歡讀書。

3-5-2C siya minowa' makakSiyae'. 他喜歡玩耍。

3-5-3A siya mangowip ila tatpo'. 她忘了戴帽子。

3-5-3B siya mangowip ila mil'io'. 她忘了吃藥。

3-5-3C siya mangowip ila maraS ka ra:ma'. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A yako kayzaeh ay somi'ael ka 'iyok? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B yako kayzaeh ay komita' ka tilibi:? 我可以看電視嗎？

3-5-4C yako kayzaeh ay mae'rem? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A So: mintaewaeh ila, yako kayzaeh ay homawaeh ka hinohaes?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B So: mintaewaeh ila, yako kayzaeh ay rima' ray 'oes'oeso'an?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C So: mintaewaeh ila, yako kayzaeh ay rima' ray kakiSka:atan?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 hini masa'. 這是眼睛。



4-1-2 hini sale'e:. 這是耳朵。



4-1-3 hini kangeselan. 這是鼻子。



4-1-4 hini ngabas. 這是嘴巴。



4-1-5 hini nepen. 這是牙齒。



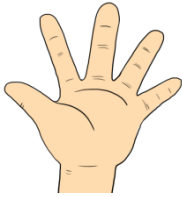
4-1-6 hini ta'oeloeh. 這是頭。



4-1-7 hini bekeS. 這是頭髮。



4-1-8 hini kinmae'iyahan. 這是臉。



4-1-9 hini hima'. 這是手。



4-1-10 hini 'ae'ay. 這是腳。

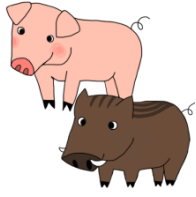
2. 動物



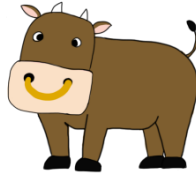
4-2-1 hini 'aehoe'. 這是狗。



4-2-2 hini ngiyaw. 這是貓。



4-2-3 hini baboy. 這是豬。



4-2-4 hini katin. 這是牛。



4-2-5 hini Siri'. 這是羊。



4-2-6 hini hosong. 這是猴子。



4-2-7 hini tata:a'. 這是雞。



4-2-8 hini 'aewhaeS. 這是鼠。



4-2-9 hini takem. 這是青蛙。



4-2-10 hini kal'oe'. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1

hiza pongaeh. 那是花。



4-3-2

hiza hinbetel. 那是草。



4-3-3

hiza kaehoy. 那是樹。



4-3-4

hiza biyae'. 那是葉子。



4-3-5

hiza 'aewpir. 那是地瓜。



4-3-6

hiza pazay. 那是稻子。



4-3-7

hiza baesaeh. 那是玉米。

4-3-8



hiza tawmo'. 那是香蕉。

4-3-9



hiza 'iyok. 那是橘子。

4-3-10



hiza lapowar. 那是番石榴。

4. 物品

4-4-1



hiza kaka:at. 那是筆。

4-4-2



hiza kina:at. 那是書。

4-4-3



hiza tati:iS. 那是橡皮擦。

4-4-4



hiza talka:. 那是桌子。

4-4-5  hiza kabat. 那是椅子。

4-4-6  hiza rayhil. 那是錢。

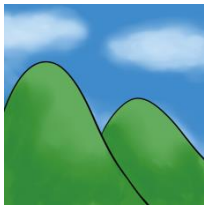
4-4-7  hiza kayba:en. 那是衣服。

4-4-8  hiza ra:ma'. 那是雨傘。

4-4-9  hiza tatpo'. 那是帽子。

4-4-10  hiza takil. 那是揸簍。

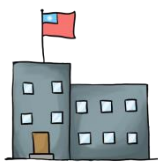
5. 山川建築/自然景觀



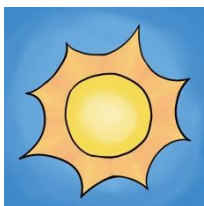
4-5-1 hiza koko:ol. 那是山。



4-5-2 hiza taew'an. 那是房子。



4-5-3 hiza kakiSka:atan. 那是學校。



4-5-4 hiza hahila:. 那是太陽。



4-5-5 hiza 'ilaS. 那是月亮。



4-5-6 hiza bintoe'an. 那是星星。



4-5-7 hiza lolongan. 那是溪。



4-5-8 hiza ralom. 那是水。



4-5-9 hiza 'a'leb. 那是門。



4-5-10 hiza hinohaes. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 'iyasiwi' ila! 天黑了！

1-1-2 hahila: he:heb ila! 太陽下山了！

1-1-3 ba:yoS mowa:i' ila! 颱風來了！

1-1-4 'omoral ila! 下雨了！

1-1-5 mintawaeh ila! 雨停了！

1-2-1 kaysa'an kaSangayan. 今天是星期天。

1-2-2 kaysa'an kin rikrika:. 今天很熱。

1-2-3 kaysa'an 'okik kaskes. 今天不冷。

1-2-4 kaysa'an 'a'oral maSna'abo'. 今天的雨很大。

1-2-5 kaysa'an ba:i' ma' kin wa'isan. 今天的風也很大。

1-3-1 'isahini haba:an. 現在是夏天。

1-3-2 ray haba:an, 'akoey ka ba:yoS. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 lolongan ralom ma' kin 'i:zo'. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 ray na'amiSan, 'iyok 'as'asay ila. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 ray 'amiSan, lolongan ralom mae'sih a tomal.

冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 hini kamamanra:an kin 'ibabaw. 這個男人很高。

1-4-2 hini minkoringan kin kayzaeh kita'en. 這個女人很美麗。

1-4-3 hini korkoring kin ba:in. 這個小孩很懶惰。

1-4-4 hini kamatortoroe' kin Siyae'. 這個老師很快樂。

1-4-5 hini kamakiSka:at kin makakreng. 這個學生很勤勞。

1-5-1 hiza talka: kin Sil'i:. 那張桌子很重。

1-5-2 hiza kabat kin hil'awan. 那把椅子很輕。

1-5-3 hiza taew'an kin mowahil. 那個房子很大。

1-5-4 hiza kakiSka:atan kin 'ol'olae'an. 那個學校很小。

1-5-5 hiza kaka:at kin 'inaro'. 那支筆很長。

1-6-1 baki' ma'an sa'sa'ih ka hahila: manra:an. 我祖父天天走路。

1-6-2 koko' ma'an sa'sa'ih ka hahila: ta:kayba:en. 我祖母天天洗衣服。

1-6-3 yaba' ma'an sa'sa'ih ka hahila: komita' ka tilibi:. 我爸爸天天看電視。

1-6-4 'oya' ma'an sa'sa'ih ka hahila: maraS ka ra:ma'. 我媽媽天天帶雨傘。

1-6-5 mama' ma'an sa'sa'ih ka hahila: homoba:ang. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 nisiya minatini' kamamanra:an 'ima mae'rem. 他哥哥在睡覺。

1-7-2 nisiya minatini' minkoringan 'ima tatpo'. 他姊姊戴著帽子。

1-7-3 nisiya minayti' kamamanra:an 'ima somi'ael ka rokol.

他弟弟在吃芋頭。

1-7-4 nisiya minayti' minkoringan 'ima ma:tol. 他妹妹在唱歌。

1-7-5 nisiya kapa'onhaelan 'ima kiSka:at. 他朋友在讀書。

1-8-1 So'o 'ima mae'rem ay? 你在睡覺嗎？

1-8-2 So'o 'ima tatpo' ay? 你戴著帽子嗎？

1-8-3 So'o 'ima somi'ael ka rokol ay? 你在吃芋頭嗎？

1-8-4 So'o 'ima ma:tol ay? 你在唱歌嗎？

1-8-5 So'o 'ima kiSka:at ay? 你在讀書嗎？

1-9-1 yako 'inokay pae'rem. 我沒有在睡覺。

1-9-2 ya:o 'inokay tatpo'. 我沒有戴著帽子。

1-9-3 yako 'inokay si'ael ka rokol. 我沒有在吃芋頭。

1-9-4 yako 'inokay pa:tol. 我沒有在唱歌。

1-9-5 yako 'inokay kiSka:at. 我沒有在讀書。

1-10-1 So'o maSriyae' ay hi koko'? 你很想念祖母嗎？

1-10-2 niSo' kapa'onhaelan haeba:an ay? 他的朋友很多嗎？

1-10-3 nasiya kala' mayha'ha' ila ay? 他們的簍子裝滿了嗎？

1-10-4 nimon kakiSka:atan rini ay? 你們的學校在這裡嗎？

1-10-5 'iniya'oma koko' bekeS 'inaro' ay? 我們祖母的頭髮很長嗎？

第二部份：簡短對話

2-1-1 So'o kayzaeh ay? 你好嗎？

2-1-2 So'o kaysa'an 'inay 'ino' mowa:i'? 你今天從哪裡來？

2-1-3 niSo' taew'an piza' mae'iyah? 你們家有多少人？

2-1-4 So'o ra:am ay malnoSaySiyat? 你會說族語嗎？

2-1-5 So'o rengreng malnoSaySiyat ay? 你常常說族語嗎？

2-2-1 So'o kaysa'an kayzaeh ay? 你今天好嗎？

2-2-2 So'o 'isahini hayno'? 你現在在哪裡？

2-2-3 niSo' 'aehael piza'? 你有幾個兄弟姐妹？

2-2-4 So'o minowa' ay kiSka:at? 你喜歡讀書嗎？

2-2-5 So'o mayhael 'am tomortoroe' ay ka ka'alnoSaySiyat??

你將來要教族語嗎？

- 2-3-1 So'o Sin hiya'en? 你叫甚麼名字？
 2-3-2 nimon taew'an hayno'? 你們家在這裡？
 2-3-3 So'o piza' ila tinal'oemaeh? 你幾歲了？
 2-3-4 So'o minowa' ay tatoroe' ka ka'alnoSaySiyat? 你喜歡學族語嗎？
 2-3-5 So'o rengreng ay malnoSaySiyat? 你常常說族語嗎？

- 2-4-1 So'o kayzaeh ay? 你好嗎？
 2-4-2 niSo' kakiSka:atan hayno'? 你的學校在這裡？
 2-4-3 niSo' piza' kapa'onhaelan? 你有幾個朋友？
 2-4-4 moyo sa'sa'ih ka hahila: ay ma'onhael kiSka:at?
 你們天天一起讀書嗎？
 2-4-5 moyo rengreng ay malnoSaySiyat? 你們常常說族語嗎？

- 2-5-1 So'o Sin hiya'en? 你叫甚麼名字？
 2-5-2 So'o 'insa'an 'am 'ila'ino'? 你等一下要去哪裡？
 2-5-3 niSo' taew'an piza' ka tilibi:? 你家有幾台電視？
 2-5-4 So'o minowa' ay komita' ka tilibi:? 你喜歡看電視嗎？
 2-5-5 So'o sa'sa'ih ka hahila: hinpilaz mae'rem? 你每天幾點睡覺？

- 2-6-1 So'o kayzaeh ay? 你好嗎？
 2-6-2 So'o kaysa'an 'inay 'ino' mowa:i'? 你今天從哪裡來？
 2-6-3 nimon taew'an piza' mae'iyah? 你們家有多少人？
 2-6-4 niSo' yaba' ra:am a tomal ay malnoSaySiyat? 你爸爸很會說族語嗎？
 2-6-5 niSo' yaba' ra:am ay tomortoroe' ka ka'alnoSaySiyat?
 你爸爸會教族語嗎？

- 2-7-1 So'o kaysa'an kayzaeh ay? 你今天好嗎？
 2-7-2 So'o 'isahini hayno'? 你現在在這裡？
 2-7-3 niSo' piza' 'aehael? 你有幾個兄弟姊妹？
 2-7-4 moyo minowa' ay ma:tol saboeh? 你們都喜歡唱歌嗎？
 2-7-5 moyo ma' minowa' ay homlal? 你們也喜歡跳舞嗎？

- 2-8-1 So'o Sin hiya'en? 你叫甚麼名字？
 2-8-2 niSo' 'oya' 'isahini hayno'? 你媽媽現在在這裡？
 2-8-3 siya piza' ila tinal'oemaeh? 她幾歲了？
 2-8-4 niSo' 'oya' rengreng ay malnoSaySiyat? 你媽媽常說族語嗎？
 2-8-5 moyo 'aehae' taew'an malnoSaySiyat ay saboeh?
 你們全家人都說族語嗎？

2-9-1 So'o kayzaeh ay? 你好嗎？

2-9-2 niSo' baki' ki koko' 'isahini hayno'? 你祖父祖母現在在哪裡？

2-9-3 So'o rengreng ay rima' payrarongaw hi baki' ki koko'?

你常去探望祖父祖母嗎？

2-9-4 niSo' baki' ki koko' kin ra:am ay malnoSaySiyat?

你的祖父祖母很會說族語嗎？

2-9-5 moyo 'aehae' taew'an malnoSaySiyat ay saboeh?

你們全家人都說族語嗎？

2-10-1 So'o Sin hiya'en? 你叫甚麼名字？

2-10-2 niSo' kakiSka:atan hayno'? 你的學校在哪裡？

2-10-3 So'o hayza' piza' kapa'onhaelan? 你有幾個朋友？

2-10-4 So'o minowa' ay homoba:ang? 你喜歡畫畫嗎？

2-10-5 So'o rengreng ay homoba:ang? 你常常畫畫嗎？

第三部份：看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

ma'an kapa'onhaelan haeba:an, hayza' ka kamamanra:an, ma' hayza' ka minkoringan. yami sa'sa'ih ka hahila: ma'onhael kiSka:at, ma' makakSiyae' 'oyaeh. 'iniya'oma kamatortoroe' kin kayzaeh, siya rengreng ki yami ma'onhael malnoSaySiyat, ma' ma'onhael ma:tol. yami minowa' a tomal hi siya, 'iniya'oma kamatortoroe'.

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

yako kamakiSka:at. ma'an taew'an ray kakiSka:atan langi:. yako sa'sa'ih ka hahila: manra:an rima' ray kakiSka:atan, ma' manra:an lobih 'ay taew'an 'oyaeh. 'iniya'oma kakiSka:atan sobae:oh, ma' haeba:an ka kamakiSka:at ki kamatortoroe'. 'iniya'oma kamatortoroe' kayzaeh saboeh. lasiya sa'sa'ih ka hahila: kir yami ma'onhael kiSka:at, ma'onhael ma:tol 'oyaeh. yami rengreng malnoSaySiayt. yako minowa' a tomalan ka 'inmana'a kakiSka:atan.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淳嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美